

# Spiezer Läset-Sunntig

## Grosser Festumzug und Märli

Sonntag, 27. September 2009, Festumzug «40 Jahre Spiezer Läset-Sunntig»

Montag, 28. September 2009, Spiez-Märli



Durchschnittsverbrauch 9.4 l/100 km, Energieeffizienzklasse F, CO<sub>2</sub>-Emissionswert 225 g/km, Durchschnittswert der CO<sub>2</sub>-Emissionen aller Neuwagenmodelle in der Schweiz 204 g/km. Abgebildetes Modell: Focus RS, 2.5i Duratec 305 PS/224 kW, Katalogpreis Fr. 51'900,- mit Zusatzausstattung (Speziallackierung Ultimate Green Metallic Fr. 1'590,-)

Der sportliche High Performer mit seinem 2.5-Liter-Duratec-Turbomotor garantiert Klassenbestwerte in puncto Traktion, Handling und Leistung. Der Blickfang der Saison ist bereits ab Fr. 51'900,- erhältlich.

**FordFocus RS** | Feel the difference

**Jetzt grünt es auf den Strassen.**  
Der neue **FordFocus RS** mit 305 PS/440 Nm.

## Impressum

**Herausgeber** Verein Spiezer Läset-Sunntig  
**Redaktion** Gerda Cimarosti, Annette Weber, Louise Bamert, Guido Lauper  
**Fotos** Guido Lauper, Louise Bamert  
**Realisation/ Gestaltung** Weber AG, Werbeagentur & Verlag  
**Inserate** 3645 Gwatt und 3700 Spiez  
**Druck** Ilg AG, Wimmis  
**Auflage** 12000 Ex.  
**Streugebiet** Gemeinden Spiez, Aeschi, Krattigen, Wimmis, Gwatt, Reutigen, Leissigen, Erlenbach

## Inhaltsverzeichnis

Editorials	5–9
Programmübersicht	11–17
Läset-Sunntig-Umzug 2009	19–23
40 Jahre Spiezer Läset-Sunntig	25–31
Umzugsporträts	33–39
Verein Spiezer Läset-Sunntig	41
Dank   Festabzeichen   Jassturnier	43
Umzugsplan   Parkplätze Festgelände	44



### Ein herzliches Dankeschön an unsere Inserenten!

Dank dem Spiezer Gewerbe gelang auch in diesem Jahr die Herausgabe des hier vorliegenden Festführers.

Herzlichen Dank!

Vorstand Spiezer Läset-Sunntig

**Schönegg Garage AG**

Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch

# Ihr Weinkeller empfiehlt:



## Vigneti di Campomaggio Rosso Toscana IGT

2004, Toskana, Italien, 75 cl

Intensives Rubinrot mit violetten Reflexen. Erinnert im Bouquet an Kirschen, schwarzen Pfeffer und Eichenholz. Voller Körper, rund, mit Noten nach Gewürzen und Vanille.

- Braten, Wild, reifer Käse
- Sangiovese, Cabernet Sauvignon, Syrah
- 15–17 °C
- 4–10 Jahre



**15.95**



## Montezovo Amarone della Valpolicella DOC

2006, Venetien, Italien, 75 cl

Purpurrot. Aromen erinnern an Amarena-Kirschen und Pflaumenkompott. Die Fruchtsüsse macht diesen Roten zum Charmeur, ohne schwer und aufdringlich zu wirken.

- Braten, Risotto, reifer Käse
- Corvina, Rondinella, Molinara
- 16–18 °C
- 8–10 Jahre

**20.95**



## Terramar

2004, D.O. Priorat, Spanien, 75 cl

Sattes Rubinrot. Würziges Bouquet mit deutlichen Eichenholz-Noten. Die harmonischen Reifetöne im Gaumen erinnern an Vanille und rote Beeren.

- Wild, rotes Fleisch
- Garnacha, Merlot, Syrah
- 16–18 °C
- 4–8 Jahre

**14.95**



## Clos de l'Oratoire Châteauneuf-du-Pape AOC

2007, Frankreich, 75 cl

Tiefes Rubinrot. Vielschichtig in der Nase, duftet intensiv nach Beeren, begleitet von würzigen Noten. Breit und strukturiert im Gaumen, mit runden Tanninen.

- Wild, Eintopf, Braten
- Grenache, Syrah, Cinsault, Mourvèdre
- 16–18 °C
- 5–7 Jahre

**28.95**



Jetzt Wein-Newsletter abonnieren unter: [www.denner.ch/wein](http://www.denner.ch/wein)

Der Weinkeller der Schweiz

**DENNER**

## 40 Jahre Spiezer Läsetsunntig

Was vor 40 Jahren von einigen Initiativen Spiezer ins Leben gerufen wurde – der Spiezer Läset-Sunntig –, hat sich im Laufe der Zeit zu einem Volksfest entwickelt, das für uns Spiezer zu einem Höhepunkt des Jahres geworden ist.

Wir freuen uns, Ihnen zum Jubiläum einen Strauss von farbigen Umzugsbildern präsentieren zu können. Sie sind herzlich eingeladen, auch dieses Jahr zu uns nach Spiez zu kommen und unser Fest mit dem Höhepunkt am Sonntagmittag zu geniessen. Geniessen Sie die 40 prächtigen Umzugsbilder unter der Leitung unserer Umzugschefin Gerda Cimarosti.



Natürlich wird neben dem Umzug noch viel Attraktives geboten. So zum Beispiel am Vormittag ab 10.30 Uhr auf dem Kronenplatz ein Konzert des Musikvereins Spiez. Oder die verschiedenen Festwirtschaften, die von Spiezer Vereinen geführt werden und für jeden Geschmack etwas zum Essen oder Trinken bereit halten.

Der traditionelle Spiezmärit am Montag ist ein weiterer Höhepunkt, den Sie nicht verpassen sollten.

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, danken wir für den Besuch in Spiez am Wochenende des 25. bis 28. September 2009 in Spiez!

Urs Schäfer  
Präsident Verein Spiezer Läset-Sunntig

Das Rössli Spiel auf dem Kronenplatz wird Gross und Klein erfreuen und die vielen Marktstände laden Sie zum Verweilen in unserem Dorf ein. Unser Fest ist nur dank der Mithilfe von vielen Helfern möglich. Und auch das Gewerbe unterstützt uns grosszügig, wie Sie dem Festführer entnehmen können. Ihnen allen danken wir herzlich.

### Nachruf

Urs Schäfer ist am 8. August 2009 im Alter von 56 Jahren durch einen Herzinfarkt mitten aus dem Leben gerissen worden. Wir sind tief traurig. In ihm haben wir einen umsichtigen Präsidenten und guten Freund verloren, der uns in guter Erinnerung bleiben wird.

Vorstand Verein Spiezer Läset-Sunntig

Thunstrasse 23  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 64  
www.moebel-bruegger.ch

**Möbel  
Brügger**

**Comfort ist ...  
das andere Wort für Stressless®**




THE INNOVATORS OF COMFORT™

*Schmuck aus unserem Atelier*



Neuer Schmuck aus Ihrem alten Schmuck

Trauringe jedes Paar einzigartig

Edelsteine in allen Farben

Anfertigungen nach Ihren Wünschen

Reparaturen, Ringgrössen anpassen

**GOLDSCHMIEDE  
ATELIER GÜNTER KRAUSS**

Oberlandstrasse 13 3700 Spiez  
Tel 033 654 64 74 Fax 654 84 54  
www.goldschmiedeatelier.ch

## Gerda Cimarosti: Von der Täfelträgerin zur Umzugchefin

### 40 Jahre sind genug

Als Täfelträgerin hatte die zehnjährige Gerda Staub am Läset-Sunntig von 1969 angefangen. Seither liess sie keinen Umzug aus, den sie – inzwischen als Familienfrau Gerda Cimarosti – zum zehnten Mal als Chefin leitet. Mit einem weinenden und einem lachenden Auge gibt sie ihr Amt ab und schaut auf eine spannende und lebhaftige Zeit zurück.

«Nein, ich lasse mich nicht zum Weitermachen überreden», sagt Gerda Cimarosti mit fester Stimme. Ideen für neue Themen hätte sie noch viele, «zum Beispiel ein wanderndes Bilderbuch», ergänzt sie: «Doch man muss aufhören, wenns am schönsten ist.» Sie gibt also nicht auf, weil es ihr «stinkt». «Es reut mich kräftig, doch es ist Zeit, dem Umzug eine neue Handschrift zu verpassen. Zudem möchte ich wieder mal im Sommer Ferien machen, nachdem die vergangenen zehn Jahre mit zwölf Monaten September, sprich Vorbereitungen, ausgefüllt waren.» Das hatte bereits fünf Jahre vor ihrem «Amtsantritt» gegolten, als sie im Auftrag ihres Vorgängers die Zügel nicht schleifen lassen durfte.

In die Vorbereitungen und die Umzüge selber war ihre ganze Familie integriert: ihr Ehemann, der Musiker Toni Cimarosti, ihre beiden Töchter Marina und Nadja sowie ihre Mutter Ilse Staub, die in den ersten Umzugsjahren noch Blumen aus dem Garten lieferte. Selbst die halbe Haushaltung fuhr mit, vom Geschirr über die Tischdecke bis zum Bettüberwurf.

### Blaue Füsse bis an Weihnachten

Als gebürtiger Spiezerin gehörte das Dorf zum Leben der kleinen Gerda. So durfte sie am



Als Chefin will Gerda Cimarosti an vorderster Front fühlen, wie die Leute auf den Umzug reagieren.

ersten Umzug von 1969 in der Wintertracht als Täfelträgerin mitmachen. Doch bald genügte das dem quirligen Mädchen nicht mehr. Bereits wenige Jahre später stampfte sie italienische Trauben im Bottich. Wer anschliessend den Wein trank, weiss sie nicht mehr, nur dass sie erbärmlich froh, die Füsse vom Saft bis an Weihnachten blau blieben und alles Einweichen und Bürsten nichts abtrug.

Frieren hatte am bis vor wenigen Jahren späten Datum des Läset-Sunntig oft Hochkonjunktur. Es war am zweiten oder dritten Umzug im Bild der Badeszene: «Ich schlotterte mit blauen Lippen im Badekleidchen, die Zöpfe froren ein im Schneegestöber und tags darauf lag ich statt dem Vergnügen am Spiezmarit tief im Bett. Nie mehr! schwor ich mir. Doch im nächsten Jahr war alles wieder vergessen.»

### Störrische Gäule

Plötzlich lacht Gerda Cimarosti. Sie denkt an das Pferd zurück, «das mir vor dem Umzug Trauben samt Reblättern von meinem Hut frass und Teile der Kopfbedeckung gleich mit. So blieb



Für Hochbau, Tiefbau, Umbauten und Umgebungsarbeiten

## Lanz AG Bauunternehmung



Industriestrasse  
3700 Spiez

033 655 52 52  
www.LanzAG.ch

## Die Bank mit Weitsicht




**1.51% Zins!**  
Stand Juli 09

Bringen Sie Ihre Schäfchen ins Trockene.  
Mit 1.51 % Zins im Sparkonto plus.

Dorfstrasse 13 | 3714 Frutigen | www.slfrutigen.ch



Gerda Cimarosti freut sich, nach 40 Jahren Läsetsunntig ihre Aufgaben weitergeben zu können.

mir nichts anderes übrig, als den beschädigten Deckel unter dem Arm zu tragen und ihn anschliessend den Weg alles Irdischen gehen zu lassen.»

Pferde am Umzug haben es so an sich. Besonders wenn sie allergisch auf Musik reagieren. «Mit dem Paradiesli-Blockflötenquartett stellen wir den Rosengarten dar. Kaum erklangen unsere Flöten, stiegen die Gäule auf die Hinterbeine. Als wir dann bei der Fahrt über die inzwischen entfernte Kopfsteinquerung beim Tourismusbüro am Bahnhof fünfstimmig Holpertöne von uns gaben, statt zu spielen, machte die lustige Szene unserm musikalischen Auftritt endgültig den Garaus.»

### Improvisation gross geschrieben

Ihre eigenen Schwangerschaften konnte Gerda Cimarosti mit historischen Kleidern kaschieren. Doch einmal setzte sie die Zuschauer mit einem Anderthalbjährigen in Erstaunen. «Eine Umzugsteilnehmerin hatte es mir kurz zum «Gaumen» überlassen. Aus dem Kurz wurde der ganze Umzug.» Also integrierte sie den «Knopf» ins Bild und wiegte das Kind wie ihr eigenes, wenn es zu schreien anfangt. Improvisationstalent war immer gefragt vor und an den

Umzügen. Auch als der gestiefelte Kater bei Dornröschen mitfahren musste, weil sein Gefährt abhanden gekommen war. Aus dem Mangel wurde eine gelungene Märchenmischung.

### Fragen und Furien

Wieso fuhr die Umzugchefin selber mit in den Bildern? «Weil ich so die Stimmung der Leute hautnah erleben konnte und sich Ideen für Verbesserungen und neue Umzugsthemen wie von Geisterhand einstellten.» Dieser Einsicht lag auch die Hilfe bei der Gestaltung der Umzugswagen am Samstag zugrunde. Hier wiederholten sich jedes Jahr dieselben Szenen: «Hast du mir ein Pflaster, eine Schere, Schnur oder Draht?» Dann kam ihr auch mal ihre spontane Freundlichkeit in die Quere, nämlich: «Als ich nach dem gelungenen Auftakt aus lauter Freude zwei Jodler küsste und ihre Angetrauten wie Furien auf mich los gingen.»

Welche Themen gefielen ihr am besten? «Mein Lieblingsthema waren die Märchenbilder im Jahr 2001. Grundsätzlich waren mir jene Themen am nächsten, die ich mit den Begabungen mir bekannter Teilnehmer ausfüllen konnte. So war ich frei in der Gestaltung und vermochte die Leute leicht zu motivieren. Bei vorgegebenen Sujets hingegen konnte ich die Umzüge nicht mehr mit genügend Bildern füllen.

Und wie solls ohne Gerda Cimarosti weiter gehen? Der plötzliche Tod des OK-Präsidenten Urs Schäfer hat wie das ganze Komitee auch sie persönlich hart getroffen: «So schnell fehlt ein Mitmensch, mit dem wir zusammen gearbeitet haben und der uns nahe stand.»

«Mein einziger Wunsch ist es, dass es überhaupt weiter geht. Vorstellungen wie, soll sich meine Nachfolge machen.» Die übrigens offen ist.

Text: Guido Lauper

Ihre Adressen in Sachen Fleisch, Wurst und vieles mehr!  
**Dorfmetzgerei Nussbaum**  
Hinterdorf, 3647 Reutigen, Tel. 033 657 11 57

**SPIEZMETZG** GmbH  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez Tel. 033 654 77 70



**Q IHRE SCHWEIZER METZGEREI.**  
AUSGEZEICHNET FÜR FLEISCH UND MEHR.

# Spiezer Läfet-Summtig

**Freitag 25. September 2009**

**Vorplatz Lötschbergsaal:**

18.00 – 00.30 Uhr **Spass-Bar «Susigä Griäch»**  
**Jassturnier**  
Anmeldetalon Seite 41 unten

**Samstag 26. September 2009**

**Vorplatz Lötschbergsaal:**

16.00 – 03.00 Uhr **Spass-Bar «Susigä Griäch»**

**Im Zelt des Musikvereins, Kronenplatz:**

19.30 – 20.30 Uhr **Jugendmusik Spiez**  
20.30 – 02.00 Uhr **DJ Keule**  
**Barbetrieb**



**RE/MAX**  
Spiez

Wir freuen uns auf Sie!  
Ihr kompetenter Partner für Immobilien in der Region  
Spiez/Frutigland/Simmmental/Saenenland

v.l.n.r Thomas P. Matter, Denise Bürki, Lissi Simon,  
Roger Lörtscher, Ueli Kratzer, Brigitte Graber



**RE/MAX** Spiez  
Bahnhofstr. 21A  
3700 Spiez

Tel. 033 650 11 88  
info-spiez@remax.ch  
www.remax.ch/spiez



# Läsetfest

**Samstag, 26. September 2009**

**19.30 - 20.30 Uhr**

**Jugendmusik Spiez**

**20.30 - 02.00 Uhr DJ Keule**

**Sonntag, 27. September 2009**

**17.00 - 23.00 Uhr Sampdoria 2000**

**Montag, 28. September 2009**

**11.00 - 19.00 Uhr Heaven-Players**

**Festwirtschaft So + Mo jeweils  
ab 10.00 Uhr**

**im Zelt des Musikvereins Spiez  
beim Kronenplatz, Spiez**

## Sonntag 27. September 2009

**Reformierte Kirche:**

09.30 Uhr **Ökumenischer Festgottesdienst**

**Kronenplatz:**

10.30 Uhr **Konzert des Musikvereins Spiez**

ab 10.00 Uhr **Betrieb der Festwirtschaften,  
Verpflegungsstätten,  
Spielbuden und des Lunaparks**

**Musikverein Spiez (Vorplatz UBS)**  
Steak und Bratwurst, Pommes Frites

**Männerchor Spiez (Vorplatz BEKB)**  
Salsiccia, Steak, Polenta, Käseküchli

**Judo- und Ju-Jitsu-Club Spiez (Kronenplatz)**  
Raclette, Chäsbrägel, Wein, Bier, Kaffee, Mineral

**Lotto-Cafébar & Platzgerklub Spiezwiler**  
(beim Kronenplatz)  
**Wildbratwurst**, Räubersteak, Grillbratwurst,  
Hot Dogs, Pommes Frites

**Jodlerklub Spiez (Vivera)**  
Äpler-Makronen, Sandwich, Wein, Bier, Kaffee, Mineral,  
Jodlerkaffee und volkstümliche Unterhaltung

**Verein Susigä Griäch Spiez (Vorplatz Lötschbergsaal)**  
Spaß-Bar «Susigä Griäch»  
Feines Gehacktes mit Hörnli

Für die Torte.



Für die Kerzen.

Coop wünscht viel Glück  
und eine schöne Feier.

Für mich und dich.

coop

JETZT EIN FLUGZEUG  
UND WEG.WIE SCHÖN WIR  
ES HIER DOCH  
HABEN.

www.aekbank.ch

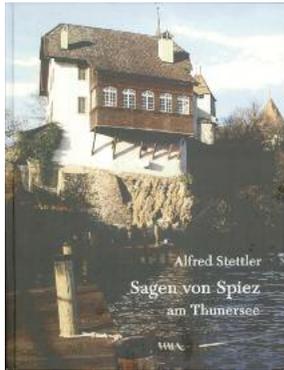
Sowohl als auch. Individuelle Lösungen.  
Wir unterstützen Sie dabei.

Aus Erfahrung

Sonntag 27. September 2009 (Fortsetzung)

14.00 Uhr **Umzug**zum Thema «40 Jahre Spiezer Läset-Sunntig»  
in 40 Bildern**Umzugsroute:**Schlösslistrasse – Bahnhofstrasse –  
Lötschbergplatz – Kronenplatz – Schonegg –  
Kreuzung Oberlandstrasse/Schlösslistrasse**Festabzeichen obligatorisch**Besuchen Sie vor und nach dem Umzug  
unsere Festwirtschaften im Dorf!**Regezkeller (Rebbau):**ab 15.00 Uhr **Läset-Jazz mit Festwirtschaft****Köstlichkeiten aus dem Hotel Belvédère,**  
Barbetrieb, Cüplibarab 15.30 Uhr **Spontane Konzerte von Gruppen aus dem Umzug  
im Dorf****Im Zelt des Musikvereins, Kronenplatz:**ab 17.00 – 23.00 Uhr **Unterhaltung mit Sampdoria 2000**

Am Märitstand des  
Buchantiquariats Stettler:  
**Sagen von Spiez am  
Thunersee**



Hardcover,  
136 Seiten  
mit 11 Farb-  
und 11 s/w-  
Bildern,  
Fr. 36.–

auf Wunsch  
signiert

**Buchantiquariat Stettler**  
Seestrasse 5, Spiez, Tel. 033 654 19 35



*Rebbauspiez*

*Läset-Jazz  
beim Regezkeller*

**Nach dem Umzug beim Regezkeller**  
Wir bedienen Sie gerne mit einheimi-  
schen Weinen und Köstlichkeiten aus  
der Küche des Hotels Belvédère.  
Ab 18.00 Uhr Barbetrieb – Cüplibar

# Spiez-Märit

**Montag 28. September 2009**

ganzer Tag **Spiez-Märit und Lunapark**

**Im Zelt des Musikvereins, Kronenplatz:**

11.00 – 19.00 Uhr **Unterhaltung mit Heaven-Players**

**Festwirtschaften Musikverein Spiez (Vorplatz UBS)**  
Steak und Bratwurst, Pommes Frites

**Männerchor Spiez (Vorplatz BEKB)**  
Salsiccia, Steak, Polenta, Käseküchli

**Lotto-Cafébar & Platzgerklub Spiezwiler**  
(beim Kronenplatz)

**Wildbratwurst, Räubersteak, Grillbratwurst,**  
Hot Dogs, Pommes Frites

**Jodlerklub Spiez (Vivera)**  
Äpler-Makronen, Sandwich, Wein, Bier, Kaffee, Mineral,  
Jodlerkaffee und volkstümliche Unterhaltung

**Verein Susigä Griäch Spiez (Vorplatz Lötschbergsaal)**  
Spass-Bar «Susigä Griäch»  
Feines Gehacktes mit Hörnli



**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbrueegg.ch www.elektro-zurbrueegg.ch

**Ihr Service-Elektriker und  
Telecom-Spezialist**  
**Internetanschluss ISDN ADSL REGAS**  
**Einfach super!**

**Kostenloser Hauslieferdienst noch am gleichen Tag!**  
Medikamente bestellen unter: [bestellen@apotheke-spiez.ch](mailto:bestellen@apotheke-spiez.ch)

**toppharm**

Apotheken Spiez

NIESEN UND TERMINUS

TopPharm Apotheke Niesen, Oberlandstr. 7, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 50  
TopPharm Apotheke Terminus, Bahnhofplatz, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 60  
**Dr. pharm. A. und R. Grünig und Team freuen sich auf Ihren Besuch.**



靈  
氣

## Reiki Praxis

Heilenergie durch Berührung und lichtvolle Gespräche

Ruth Suter, Telefon 079 439 73 99

Termine nach Vereinbarung



Wir sind wiederum an unserem  
gewohnten Standort am Spiezmarkt.

Besuchen Sie uns und machen Sie  
mit am traditionellen Dartpfeil-  
werfen mit attraktiven Preisen!

*mittendrin ...*



# Läset-Sunntig-Umzug 2009

Das Motto des diesjährigen Umzugs ist «40 Jahre Spiezer Läset-Sunntig». Vereine, Organisationen und das Gewerbe von Spiez und Umgebung bilden in 40 Bildern einen farbenprächtigen Cortège.

Der Umzug beginnt um 14.00 Uhr auf der Route: Schösslistrasse – Bahnhofstrasse – Lötschbergplatz – Kronenplatz – Schonegg – Kreuzung Oberlandstrasse/Schösslistrasse. Der Umzug dauert ungefähr eine Stunde und wird von Platzspeakern am Kronenplatz und Lötschbergplatz in bewährter Manier begleitet.

**Beachten Sie bitte, dass das Festabzeichen obligatorisch ist.**

Bild-Nr.	Gruppe/Verein	Sujet
1	Musikverein Spiez	Marschmusik
2	Margrith Wyss, Yvonne Fuchs	Kutsche mit Winzerinnen
3	Trudy Barben, Ruedi Stähli	Oldtimer auf Spiezer Strassen
4	Susigä Griäch	Schloss Spiez
5	Judo- und Jujitsu-Club Spiez	Adrian von Bubenberg – gestern – heute
6	Jodlerklub Spiez	Gemütliche Klänge
7	Christliches Lebenszentrum	In der Schlossküche
8	MG Krattigen (Stefan Ruchti)	Fröhliche Bauernmusik
9	Firma Swiss Security	«Spiez»ielle Bewachungen
10	SVP Spiez	Vogelscheuchen im Rebberg
11	René Nyffeler	Dorf-Taxi
12	Trychlerclub Latterbach	Burestand im Mittelalter



# ZURBUCHEN HOLZBAU

Rüttistrasse 18, 3702 Hondrich  
Tel. 033 654 67 40, Fax 033 654 67 47  
www.zurbuchen-holzbau.ch



## Wendelsee

Alters- und Pflegeheim

Belvédèrestrasse 15  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 22 00 info@wendelsee.ch  
Fax 033 655 00 58 www.wendelsee.ch

# expert Ruchti

Kanderstegstrasse 22 · 3714 Frutigen · Telefon 033 671 50 50 · Fax 033 671 50 30  
Seestrasse 3 · 3700 Spiez · Telefon 033 654 50 88 · Fax 033 654 51 88  
www.expert-ruchti.ch

**audio \* video \* telecom**

**Passfotos in wenigen Minuten!**



Bild-Nr.	Gruppe/Verein	Sujet
13	Brillothek und Metzgerei Thierstein, Frutigen	Essbare Brillen
14	MG Einigen	Guet git's öich!
15	George Humbel	Ferien anno 1934, Morris Minor S/8
16	Freunde der Pyrenäenberghunde	Vierbeinige Gratulanten zum 40-Jahr-Jubiläum
17	Männerchor Spiez	Alte Schmitte
18	Trachtengruppe Spiez-Wimmis	Kein Läset-Sunntig ohne Trachtengruppe
19	Reit- und Fahrverein Spiez-Wimmis	Ritter und Knappen
20	Feuerwehr Spiez	1. Sammeltuch
21	Jakob Zmoos und Chr. Scheidegger	9 Geissli
22	Toni Cimarosti	Buremusig Echo vom Räbbärg
23	Fritz Heim	Spiezer Wöschwyber
24	Amadeo Steiger	Schäfer-Romantik
25	Hogar Bambi	Kolumbianische Klänge
26	Zinigchor	Schnapsbrennerei und Spiezer Marc
27	Pfadi Stärn vo Buebebärg	30 x Sammeltuch! Herzlichen Dank
28	Gesangsverein Wollbach, Basler Wyhuus, Bezirkskellerei Markgräflerland	Markgräfler Weinwagen
29	Gesinde aus dem Schloss	2. Sammeltuch

Bild-Nr.	Gruppe/Verein	Sujet
30	Örgelifründe Unterberg Spiez	Apfelsaft
31	Oberl. Krankenhaus Spiez	Lustiger Ausflug
32	Pony Ranch Shadow	Glühwürmli
33	Simon Schmid	Ritter der Tafelrunde
34	Rebbau-Genossenschaft Spiez	Zeitgeist im Rebbau
35	Corina Kocher, Kita-Chinderhus Hondrich	Krabbeltiere und Zwerge im Rebbau
36	Bärnbiet-Örgeler Leitung Heinz Kropf	40 Jahre
37	Spiezer Trachten	Kein Umzug ohne Spiezer Trachten
38	Landfass	mit ehem. Umzugschefs
39	Kindertagesstätte Spiez	DZwärgli vom Spiezbärg
40	Markus Thöni	Wir holen unseren Spiezer im Regezkeller
	<b>Besenwagen</b>	Bernisches Kantonalgesangsfest 2010 in Spiez

**Immobeoland.ch**  
Architektur&Immobilien

**Wir verkaufen Objekte !  
Wir suchen Objekte !**

Ralph Zweifel Architekt 3646 Einigen  
033 251 05 05 info@immobeoland.ch

**Garage *Schneiter* AG**

**Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung**

  Thunstrasse 25  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 55 55  
www.schneiterag.ch



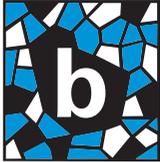
**werke in kunststoff  
weltweit**

Ventilatoren  
Umwelttechnik  
Lüftungen  
Rohrleitungen  
Behälter

COLASIT AG  
Kunststoffbau  
CH-3700 Spiez  
+41 33 655 61 61



www.colasit.ch

 natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

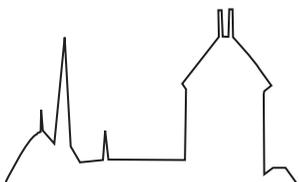
CAFÉ KONDITOREI SPIEZ

Seestrasse 40 Filiale Terminus  
3700 Spiez 3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 47 Tel. 033 654 55 56  
7.30-18.30 7.30-18.30  
Montag geschlossen Sonntag geschlossen

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Ölöfen, Sibir-Heizungen,  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



**apotheken drogerie spiez**

Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 14 37

## GRATIS-REISEN ...



...BIETEN WIR LEIDER NICHT AN. DAFÜR ABER EINE KOMPETENTE BERATUNG FÜR UNVERGESSLICHE REISEN ZUM ATTRAKTIVEN PREIS

bluesky  
les nations pour heritage

Das persönliche Reisebüro

Tel. 033 557 87 65 – info@bluesky-travel.ch – Parkstrasse 20 – Spiez

**LUAG**  
**LUGINBÜHL AG**  
SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG Aeschstrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
www.luag.ch | info@luag.ch



MASCHINEN  
UND  
GERÄTE

**VERMIETUNG**

M. STEURI  
3706 LEISSIGEN  
TEL. 033 847 15 70

NATEL 079 311 33 11

**SANITÄR • HEIZUNG**

Schneider  
**HausTechnik AG**

Spiez Tel. 033 654 27 20

## Der Lokalchronist Alfred Stettler erinnert sich

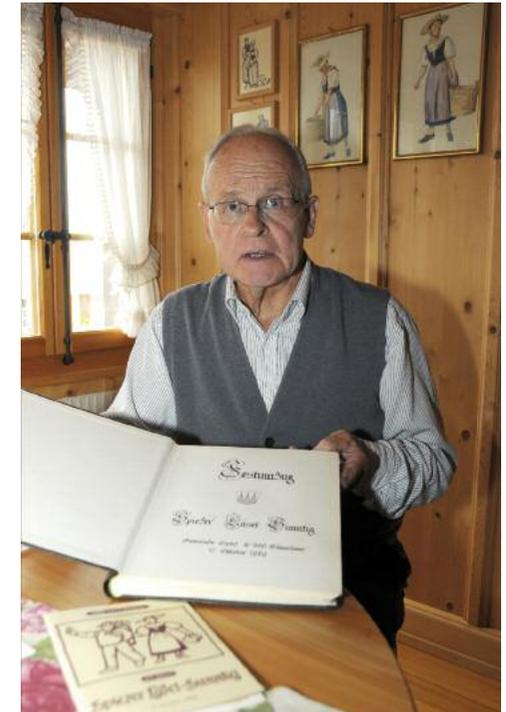
### Vor 40 Jahren mit dem Läset-Sunntig den Spiez-Märit gerettet

Seit Menschengedenken «feierten» die Spiezerinnen und Spiezer am ersten Montag nach dem ersten Dienstag im Oktober den Spiez-Märit. Bevor die Tradition aus dem Mittelalter, die auf das von König Rudolf von Habsburg 1280 erteilte Stadtrecht zurückgeht, mangels Interesse sterben sollte, kam dem Sekretär des damaligen Zentrumsleistes und Kaufmann Alfred Stettler die Idee, dem Märit mit dem vorausgehenden Läset-Sunntig zu neuem Schwung zu verhelfen.

**Festführer-Redaktion:** Alfred Stettler, wie kamen Sie auf die Idee, den Läset-Sunntig ins Leben zu rufen?

**Alfred Stettler:** «In den 60er Jahren verkümmerte der Spiez-Märit mehr und mehr zu einem Mauerblümchendasein. Immer weniger Marktstände wurden aufgestellt, mangels Interesse wurde der Viehmarkt hinter dem Hotel Lötschberg 1965 aufgegeben und das Rösslispiel wie ein verschupftes Kind auf den Sekundarschulhausplatz gestellt. Es wurden Stimmen laut, den «alten Zopf» Spiez-Märit zu liquidieren, Einkaufsmöglichkeiten gebe es genug.»

Als Dorfbub, der den Spiez-Märit jedes Jahr als einen Höhepunkt erlebte, wollte ich dem Niedergang nicht tatenlos zusehen. Nach der Wahl zum Sekretär des Spiezer Zentrumsleistes fand ich Leute, die sich für den serbelnden Märit und ein Läsetfest einsetzen wollten.



Alfred Stettler

*Ein Fest ist aber noch lange kein Umzug?*

Das Fest vom 12. Oktober 1969 sah die beiden Themen «Spiezer Läset-Sunntig» und «Gemeinde Spiez – 10 000 Einwohner» vor. Fast in letzter Minute, am 25. September, riefen die Ortsvereine unter dem Präsidium von Fritz Briggen – bekannter unter dem Namen Granium-Fritz – zur Organisation eines Umzugs auf. Die Beteiligten brachten es fertig, innert 14 Tagen einen Umzug mit 40 Bildern auf die Beine zu stellen, der bei strahlendem Wetter unvergessliche Erinnerungen hinterliess.

# Spiezer Läset-Sunntig

**Sonntag, 12. Oktober 1969**

Ein volkstümliches Läset-Fest, verbunden mit der Feier zur Erreichung von 10 000 Einwohnern in der Gemeinde Spiez.

- 13.15 Uhr grosser bunter **Fest-Umzug**  
Lötschbergplatz — Bahnhof — Seestrasse — Oberlandstrasse
- ab 14.15 Uhr **Folkloristische Darbietungen**  
auf der Bühne am Kronenplatz
- ab ca. 15.00 Uhr **Tanz im Freien**  
mit den Orchestern: The Pedros, Interlaken; Kapelle Arthur Brügger, Adelboden; Echo vom Rebberg, Spiez  
Sauserverkauf im Freien, Wildspezialitäten in den Gaststätten, Rösslispiel, diverse Glücksspiele.  
Der Spiezer Läset-Sunntig findet bei jeder Witterung statt.  
Festabzeichen Fr. 2.—, Tanz auf allen Bühnen frei. — Am Abend und bei Regen: Tanz im Hotel Krone und des Alpes.



# Spiez-Märit

**Montag, 13. Oktober 1969**

Der traditionelle Jahrmarkt von Spiez mit zahlreichen einheimischen und auswärtigen Marktständen.

Demonstration neuer Automodelle

- ab 20.00 Uhr **Tanz**  
im Hotel Krone mit dem Orchester The Young Stars

Inserat des Läset-Sunntig und Spiez-Märit von 1969

*War mit dem ersten Läset-Sunntig auch der Spiez-Märit gerettet?*

Sicher! Wir inserierten im «Oberländer» und im «Anzeiger», riefen das Gewerbe zur Teilnahme auf und verteilten in jede Haushaltung den ersten Festführer. 38 Einheimische und 45 auswärtige Marktfahrer boten ihre Waren feil, gegenüber 24 und 28 im Vorjahr. Nebst dem sichtbaren Erfolg schlossen die beiden Tage gesamthaft mit einem finanziellen Überschuss der Kasse ab. Übrigens: das Festabzeichen hatte damals zwei Franken gekostet! Die Gemeinde stellte die Tanzbühne gratis auf und sprach uns eine Defizitgarantie von 1000 Franken.

*Gibts weitere historische Bräuche, die mit dem Läset-Sunntig gerettet wurden?*

1971 schlug der damalige Verkehrsdirektor Hans Dasen vor (heute wäre das der Präsident

von Thunersee-Tourismus), die Spiezer-Winzerinnentracht von 1938 wieder auferstehen zu lassen. Ihm war nicht bewusst, wie viel Arbeit er damit auslöste. 13 fleissige Frauen nähten unter kundiger Leitung ihre Trachten. Das Läset-Sunntig-Komitee organisierte die Stoffe und das Zubehör.

*In welcher Form profitierten Sie persönlich vom Läset-Sunntig?*

Ich lernte viele Leute kennen, schloss neue Freundschaften, lernte improvisieren und wurde mit alten Handwerken vertraut, die ich vorher nur vom Hören-Sagen kannte. Etwa mit der Küferei, die Weinfässer aus Holz mit eisernen Beschlägen anfertigt. Zudem bekam ich vermehrten Einblick in den Rebbau und die Weinbereitung. Auch lernte ich das Bäuertwesen in Spiez besser kennen.



Die Spiezer Winzerinnentracht.



Landfass mit Rebleuten und Fahndelegationen im Umzug 1969.



Frauenchor Heimelig und Sängerkörnung, geleitet vom Hondricher Lehrer und Gemeinderat Martin Meinen, 1969 auf dem Kronenplatz. Im Hintergrund das Provisorium der Kantonalbank.

*Und was erwarten Sie vom künftigen Läset-Sunntig, dessen Verein Sie von 1969 bis 1991, also 22 Jahre präsidierten?*

Erst einmal freue ich mich, dass sich immer wieder Leute finden wie Umzugchefin Gerda Cimaresti, Vereinspräsident Urs Schäfer, Gärtnermeister Christian Scheidegger und die vielen anderen, die das traditionelle Fest weiterführen unter Berücksichtigung der heutigen Zeit.

Dann hoffe ich, dass auch in Zukunft jemand den Spiezer Läset-Sunntig ehrenamtlich organisieren wird.

*Welchen Wert messen Sie den Festivitäten zu im wirtschaftlichen Umfeld, in welchem nur noch Rendite zählt?*

Der Werbeeffect des Läset-Sunntig und des Märts für Spiez ist nicht zu unterschätzen. Spiez braucht im Jahreslauf Akzente und dafür bietet sich der Rebbau mit dem «Läset» an.

*Alfred Stettler, danke für Ihre Informationen und weiterhin «frohes Schaffen» als Lokalhistoriker.*



Felix Mendelssohn gibt sich die Ehre am Umzug von 1969. Er hatte am 8. August 1831 im inzwischen verschwundenen Gasthof Bären im Spiezwiler genächtigt.



Der Herold (Alfred Stettler) präsentiert König Rudolf die kostümierten Märit-Besucher im Jahr 1980.



Der Herold (Alfred Stettler) präsentiert König Rudolf die kostümierten Märit-Besucher im Jahr 1980.



Fanfarenbläser des Musikvereins am Jubiläums-Spiezmärit von 1980.



Pferdekutschen waren immer ein beliebtes Sujet im Umzug, hier im Jahre 2007.



Bäckerei  
Konditorei  
Tea-Room

**Delphin**

3700 Spiezwiler  
Tel. 033 654 15 55

Geschäft Spiez  
Oberlandstrasse 23  
Tel. 033 654 75 55

[www.felder-delphin.ch](http://www.felder-delphin.ch)

Ein Ausflug, Ferienstart zum Bahnhof oder nach einem feinen Essen mit Freunden. Es gibt immer einen Grund...

**Rufen Sie**

**AAR TAXI RÖSLI**

033 654 33 22  
Spiez

**Auch für Ihre Chinareise eine gute Adresse.**

Erleben Sie China einmal anders. Erfahren Sie mit uns die Herzlichkeit der Chinesen und sehen Sie, wie das Leben in China wirklich ist.

Wir geben Ihnen gerne die nächsten Reisedaten bekannt.

**Organisation und Reiseleitung:**  
**Wenhao und Kurt Nyffeler-Wu**

Informationen unter:  
[www.china-schweiz.ch](http://www.china-schweiz.ch)  
[nyffeler.wu@bluewin.ch](mailto:nyffeler.wu@bluewin.ch), 033 847 00 91

中國游



Eine wohltätige Organisation.  
Unzählige Helferstunden.  
Vielen Dank.  
Ja gärn!

**BEKB | BCBE**

Für ds Läbe.

**BZS Heizung-Sanitär AG**

sanitär



www.bzs.ch

heizung

Tel. 033 654 62 84

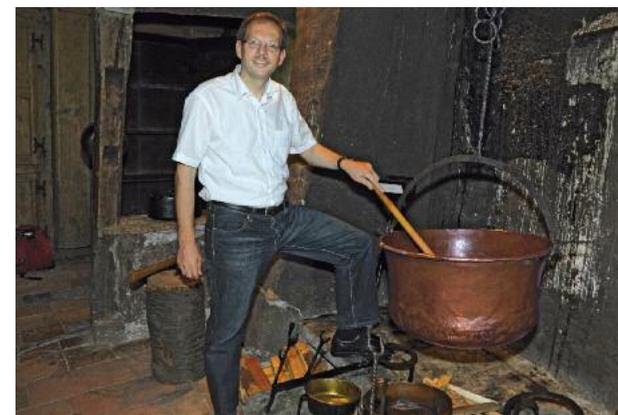
## Umzugsporträts

### 7 Christliches Lebenszentrum

#### Mit der Küche mitten im Leben

«Als wir vor über zehn Jahren gefragt wurden, ob wir beim Aufbau der Bilder behilflich sein könnten, sagten wir gerne zu», erinnert sich Pastor Markus Bettler vom Christlichen Lebenszentrum CLZ. «Das Selbstverständnis des Dienens blieb im Vordergrund, als wir uns selber am Umzug beteiligen durften.» Obwohl bei CLZ immer viele Teilnehmende mitmachen, soll es dieses Jahr ein kleineres Bild werden: die Schlossküche mit all ihren Figuren. Vom Rüeblirüstenden und Teig knetenden Gesinde bis zu den Haustieren, die den Wagen begleiten. Fehlen darf auch der aus der Bibel vorlesende alte Mann nicht. «Doch», so betont Markus Bettler, «nicht als eigene Idee, sondern auf den Vorschlag der Umzugs-Chefin Gerda Cimarosti.»

[www.clzspiez.ch](http://www.clzspiez.ch)



Pastor Markus Bettler, selbst auf dem Bauernhof aufgewachsen, freut sich auf die Teilnahme der Schlossküche am Umzug.

### 9 «Spiez»ielle Bewachungen



Symbolisch bewacht Roger Sollberger das Spiezer Wahrzeichen.

«Zukunft braucht Sicherheit, das ist unser Motto», sagte Roger Sollberger, Inhaber und Geschäftsführer von «Swiss Security» mit über einem Dutzend Mitarbeitenden. «Am Umzug sorgen wir symbolisch dafür, dass die Winzerin nicht entführt wird; im Alltag – natürlich auch nachts – ist die Sicherheit und das Wohlbefinden des Auftraggebers unser Ziel.» Physische Gewalt steht dabei weit im Hintergrund, vielmehr setzen die Frauen und Männer des Teams auf psychologisches Wissen, damit gefährliche Situationen erst gar nicht aufkommen. Seis bei Jugendveranstaltungen, Gemeindepattouillen oder Werttransporten. «Deshalb treten wir auch immer zu zweit auf, möglichst diskret – bei Bedarf aber auch recht präsent.»

[www.security-swiss.ch](http://www.security-swiss.ch)

swiss pyramid 

**Niesenbahn und  
Berghaus Niesen Kulm  
täglich geöffnet  
bis 15. November 2009**

- Berghaus mit Glaspavillon und grosser Sonnenterrasse
  - Wanderbillet:  
1 Sektion zu Fuss,  
3 Sektionen mit der Bahn
  - Niesendörfli:  
die Attraktion für die Familie
  - Gratisparkplätze

**Uf e Niese cho gniesse!**

**Niesenbahn AG, 3711 Mülmen**  
Tel. 033 676 77 11, [www.niesen.ch](http://www.niesen.ch)

**NIESEN**

 **HANRA**  
Haarentfernung auf natürliche reine Art mit Zuckergel

Kosmetik für eine gesunde Haut

- Haarentfernung mit Zuckergel
- Brauenkorrektur
- Wimpern- und Brauenfärben
- Gesichtsbehandlungen
- Spezial- und Wellnesspflege



HANRA-Praxis für Haarentfernung und Kosmetik  
Eliane Muralt Niederhäuser  
Bahnhofstrasse | Zentrum Terminus  
3700 Spiez  
Fon 079 272 88 06  
[eliane.muralt@hanra.ch](mailto:eliane.muralt@hanra.ch)  
[www.hanra.ch/muralt](http://www.hanra.ch/muralt)

*wohlfühlen*  
**Massage Chappeli**

**RUND-UM Wohlfühlen**

Ihre Massagepraxis spezialisiert auf Behandlungen  
während und nach der Schwangerschaft.

Krankenkassenanerkannt

**Massage Chappeli | Nathalie Studer-Boegli**

Medizinische Massagen  
Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | [info@massage-chappeli.ch](mailto:info@massage-chappeli.ch)  
[www.massage-chappeli.ch](http://www.massage-chappeli.ch)



## Unser Erfolgsrezept?

**Engagierte Mitarbeitende, gute Produkte und ein  
Gespür für Trends und Traditionen.**

**wenger  
fenster**

Blumenstein - Wimmis  
Telefon 033 359 82 82 · [www.wenger-fenster.ch](http://www.wenger-fenster.ch)

## 15 Der Kleine erfordert unermüdlich Unterhalt

Mit Jahrgang 1934 ist der englische Morris Minor 13 Jahre älter als sein «Chauffeur». Doch ohne dauernden Unterhalt durch Georg Humbel stände der Oldtimer längst still. Der Mechaniker und pensionierte Lokführer hat unzählige Stunden in seinen Liebling investiert. Von neuen Speichen bis zu ersetzten Zylinderbüchsen gibt es nichts, was Georg Humbel nicht selber anfertigen kann. So sehen der Flitzer und sein Besitzer dem nächsten Vorfahrtstermin ohne Herz- und Kolbenklopfen entgegen. Zwar bringt der Zweiplätzer mit Originalmotor und -getriebe noch immer 80 Sachen auf die Strasse, doch mehr als 500 km/Jahr werden von ihm nicht mehr gefordert. Aber am Umzug soll er nicht fehlen.



In- und auswendig kennt Georg Humbel seinen Liebling.

## 22 Buremusig Echo vom Räbbärg

Zurück in die Zukunft



Das fröhliche Quintett der Buremusig Echo vom Räbbärg: Kurt Scheidegger, Tuba, Walter Zumkehr, Handorgel, Toni Cimarosti, Trompete, Roland Frutiger, Euphonium (im Bild fehlt Adrian Zmoos, Trompete).

«Wir würmlen auf unserm Wagen», sagt Toni Cimarosti, der Leiter der Buremusig Echo vom Räbbärg, einer Zweigformation des legendären «Echo vom Räbbärg», das einst von Bläsern des Musikvereins Spiez gegründet worden war und als Big-Band aus dem einheimischen Kulturschaffen nicht mehr wegzudenken ist. Unter «Würmlen» versteht das neue Quintett Interpretationen des Basler Komponisten Emil Würmli. «Mit unserm Auftritt blicken wir musikalisch in die Gründerzeit des Echos zurück, als es am Läset beim Dorfstöckli beim «Hausfrauenkreisel» an der Seestrasse spielte. Zugleich möchten wir auf einen Neubeginn dieses Genres hinweisen.»

# ASKA Reisen

Spiez – Krattigen – Aeschi  
Mit den ASKA-Preisen können Sie weiter und schöner reisen.

## Musicals, Konzerte, Theater, Ausflüge

**Europa Park Rust**  
13.09. / 19.09. / 30.09.  
01.10. / 02.10. / 08.10. /  
17.10. / 31.10.

**Emmentaler  
Liebhaberbühne**  
«Der Schwarze Hecht»  
22.12.2009 + 29.12.2009

**Pink**  
03.12.2009

**Depeche Mode**  
06.12.2009

**Eros Ramazzotti**  
09.12.2009

## Ferien-, Kultur, Well- ness- & Rundreisen

**Herbstreise Südtirol**  
21.09. – 26.09.2009

**Herbstreise ins Engadin**  
02.10. – 04.10.2009

**Kastelruther Spatzen**  
08.10. – 11.10.2009

**Saisonabschlussfahrt  
ins Elsass**  
24.10. – 25.10.2009

**Gesundheits- &  
Wellnesswoche Ungarn**  
02.11. – 09.11.2009

**Münchner Christkindmarkt**  
03.12. – 04.12.2009

**Weihnachtsmarkt Stuttgart**  
10.12. – 11.12.2009

Telefon 033 654 18 27, Fax 033 654 84 29, info@aska.ch, www.aska.ch

## HOTEL RESTAURANT SEEGARTEN MARINA

direkt am See  
Pizzeria «al Porto»  
Piraten-Bar

Schachenstrasse 3  
CH-3700 Spiez

\* Komfortables 3-Stern Haus



...eine lohnende Investition!

# NOSS

## 9. und 10. Schuljahr

- als Berufswahl-Vorbereitungsjahr
- als Mittelschulvorbereitung

## Kaufmännische Ausbildung

- Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH (1-jährig)
- Hotel- oder Tourismus-Handelsschule (2-jährig)  
offizieller Partner von **hotellerieuisse**
- Kaufmännische Berufslehre (3-jährig)  
E- oder B-Profil

## Erwachsenenbildung

(berufsbegleitend)

- Bürofach- und Handelsdiplom VSH
- Med. Sachbearbeiter/in+
- Computerkurse ECDL / SIZ
- Tastaturschreibkurse OCG

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

NOSS Schulzentrum  
Schlosslistrasse 7, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 30  
www.noss.ch



## Berufsbegleitende Ausbildung Naturheilpraktikerin/ Naturheilpraktiker

Praxisorientierte, fundierte Ausbildung  
nach EMR-Richtlinien. Je nach Vorbildung  
verkürzter Einstieg möglich

Studienbeginn: Aarau im August,  
Thun und Rapperswil jeweils Januar

Zentrum Bodyfeet, 24 Jahre Erfahrung  
die verpflichtet.

www.bodyfeet.ch

Zentrum  Bodyfeet®

FACHSCHULE  
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Aarestrasse 30  
3600 Thun  
033 225 44 22

Bahnhofstrasse 94  
5000 Aarau  
062 823 83 83

Tiefenaustrasse 2  
8640 Rapperswil  
055 210 36 56

## 28 Der ICE und die Markgräfler Winzer

Fährt der schnittige ICE in Basel über die Grenze, übernehmen ihn Schweizer Lokführer. Dabei entstehen Freundschaften, wie jene des Spiezer SBB-Manns Kurt Gloor und seines deutschen Kollegen Reinhard Gresslin aus Wollbach im süddeutschen Kanderntal. Beide wohnen in Winzerdörfern, also heckten sie während einer Feierabendfahrt auf der «Blüemlere» die Teilnahme der deutschen Winzer am Läset-Sunntig-Umzug aus. Reinhard Gresslin präsentiert dabei seinen Oldtimer-Traktor, Baujahr 1954, mit einem Markgräfler Weinwagen im Schlepp. Begleitet von der ehemaligen Weinprinzessin Julia Hurst und dem Gesangsverein Wollbach, unterstützt von der Bezirkskellerei Efringen-Kirchen und dem Wyhuus Basel.



Reinhard Gresslin, statt im Cockpit des ICE mit dem Markgräfler Weinwagen.

## 31 Krankenhaus: Aktiv am Dorfleben teilnehmen



Die Teilnehmenden des Krankenhauses am Umzug sorgten 2008 für Begeisterung.

«Die Teilnahme am Umzug zählt zu den jährlichen Höhepunkten des Krankenhauses» sind sich die aktivierenden Tagesbetreuer Sabina Stucki und Jürg Inniger im Wohnbereich G einig. «Monate zum Voraus rateburgern wir, wie wir den Wagen schmücken können.» Viele Ideen steuern die Mieter der Seniorenwohnungen sowie die Heimbewohner selber bei, welche sich auf die Teilnahme am farbenfrohen Fest sehr freuen und hinterher noch lange vom Aussergewöhnlichen reden. Der Thuner Willi Studer wird auch dieses Jahr erneut seinen Wagen zur Verfügung stellen und den Traktor selber steuern. «Dass wir an diesem Anlass dabei sind, zeigt unsere Absicht, aktiv am Spiezer Dorfleben teilzuhaben, sei es als Teilnehmer oder als Organisator eigener Veranstaltungen», ergänzt Krankenhaus-Direktor Christof Stöckli.

www.krankenhaus-spiez.ch



## Faszination Helifliegen

ab Bern Belp

Helipilot Andreas Schriber  
Tel. 079 310 30 73  
www.alpine-helicopter.ch

krankenheim  spiez

Ein Unternehmen der  
Oberländischen Krankenhäuser OKH

Krankenhaus Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
Telefax 033 655 47 47  
www.krankenhaus-spiez.ch

Benötigen Sie **Partydienst? Bankette? Sitzungs- und Tagungsräume? Podologie? Coiffure? Physiotherapie? Massagen? Saubere Wäsche? Pflegematerial und Hilfsmittel?** Wir haben alles! Bitte Verlangen Sie unsere Dienstleistungsbroschüre, denn die benötigen Sie. Unbedingt.

wohnenkulturpflege



## Gemeinsam Ziele erreichen

Wir gratulieren zum 40-jährigen Jubiläum des Spiezer Läset-Sunntig.

Raiffeisenbank Thunersee-Süd  
Spiez Leissigen Krattigen  
Telefon 033 655 88 88  
www.raiffeisen.ch/thunersee-sued

**RAIFFEISEN**



**Wittwer**  **Blumen**  
**Gartenbau**  
(Spiezpark) Gartenweg 3  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 21 29

www.wittwerblumen.ch

## 35 Kindertagesstätte Chinderhus Hondrich

Leben im Rebberg



Unter der Obhut von (von links) fühlen sich die Jüngsten wohl im Chinderhus Hondrich: Sandra Wermuth (FaBeK), Corina Kocher-Maag (KiTa-Leitung), Sandra Brunner (KKE), Miriam Heger (Schnupperpraktikantin).

Ein ganzes Jahr lang hat sich der «Nachwuchs» im Chinderhus Hondrich spielerisch mit dem «Leben im Rebberg» auseinander gesetzt. Wie es die Kinder am einfachsten begreifen, mit dem Zwergenquartett Zipf, Zapf, Zepf und Zipfelwitz. Und mit allem, was da «krecht und fleucht», mit Schnecken, Eidechsen und Schmetterlingen. Die Fachfrauen, je eine Betreuerin, Kleinkinder-erzieherin und eine Lernende Fachfrau Betreuung, unter der Leitung von Corina Kocher-Maag, liessen den acht Knirpsen bei der Gestaltung der Fabeltiere viel Spielraum. An zwei Tagen hätten weitere Kinder im Alter von fünf Monaten bis zehn Jahren noch Platz im Chinderhus; die Betreuerinnen holen sie sogar direkt an der Bushaltestelle ab, falls die Eltern das wünschen.

www.chinderhus-hondrich.ch

## 39 Spiezer Winzerinnentracht

Damals fehlte der Stoff

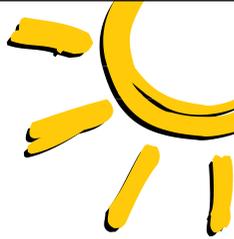
«Als Spiezer Frauen mit der Winzerinnentracht erstmals gemeinsam als Bild auftraten, fehlte der Stoff für genügend Originalschürzen, so mussten die fleissigen Schneiderinnen mit Ersatzmaterial arbeiten», erzählt Umzugs-Chefin Gerda Cimarosti, die zugleich das heurige Bild organisiert.

«Wir Spiezerinnen sind wohl die Einzigen in der Schweiz, deren Tracht den Ortsnamen trägt», vermutet Gerda Cimarosti, «alle andern führen regionale Namen.»

Ein Wermutstropfen trübt die Vorfreude: «Leider hat sich bisher kein Mann gemeldet», klagt die Umzugs-Chefin, und ergänzt: «Wir hoffen, es melden sich noch einige!»



Dank Nachwuchs scheint die Zukunft der Spiezer Winzerinnentracht gesichert.

**MÜRNER****PIERRE MÜRNER 3713 REICHENBACH**  
BAUUNTERNEHMUNG – IMMOBILIENTelefon 033 676 11 38  
Fax 033 676 23 18 muernerbaut@bluewin.ch  
Natel 079 434 44 45 www.muerner-immobilien.ch**A. ZIMMERMANN AG SPIEZ**WÄRME UND  
WASSESTECHNIK**Haustechnik für höchste Ansprüche**Obere Bahnhofstrasse 50  
Postfach 388  
3700 Spiez  
info@a-zimmermann-ag.ch

Tel. 033 654 19 40 Fax 033 654 19 40 a-zimmermann-ag.ch

**KIESTAG**

Kieswerk Steinigand AG

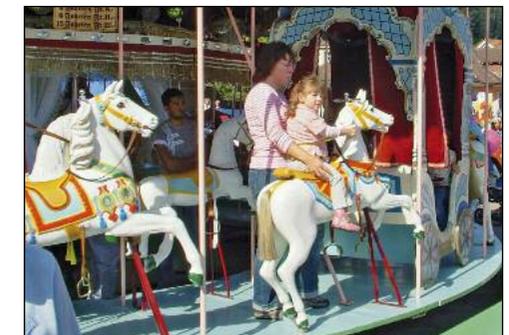
Postfach 48, 3752 Wimmis Sand- und Kiesmaterial  
Telefon 033 657 80 20 (Spedition) Transportbeton  
033 657 80 21 (Büro) Erdarbeiten  
Telefax 033 657 80 30 und Transporte

Lebensraum verpflichtet

**REWEZA KÜCHEN AG**  
Küchenbau  
Innenausbau  
RenovationenAusstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax. 033 654 94 24Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

www.reweza.ch

## Verein Spiezer Läset-Sunntig

Vizepräsident **Hans Jordi, Leimernweg 17, Spiez**  
Kassier **Christoph Stalder, Bubenbergstrasse 32, Spiez**  
Protokoll **Susanne Jacobs, Ob. Bahnhofstrasse 22B, Spiez**  
Beisitzer **Ueli Santschi, Sodmattweg 16, Spiez**Chefin Umzug – Programme **Gerda Cimarosti, Studweidstrasse 42, Spiez**  
Bauten Umzug – Dekorationen **Christian Scheidegger, Thunstrasse 100, Spiez**  
Fahrzeuge – Umzugbegleitung **Markus Schmid, von May Strasse 6, Thun**  
Kostüme **Vreni Landolt, Hintere Gasse 6, Spiez**  
Festbauten – Infrastruktur **Ueli Turtschi, Kornweidliweg 7, Spiez**  
Festwirtschaften **Daniel Jordi, Terminus 2b, Spiez**  
Marktfahrer **Karin Schäfer, Kornweidliweg 28, Spiez**  
Sicherheit – Marktwesen **Urs Hofer, Alpenstrasse 1, Spiez**  
Vorverkauf Abzeichen **Heidy Mumenthaler, Krattigstrasse 61a, Spiez**Werbung – Marketing – Festführer **Louise Bamert, Bürgstrasse 14, Spiez**  
**Annette Weber, Gwattstrasse 125, Thun/Gwatt**  
Texte und Fotos Festführer **Guido Lauper, Bürgring 4, Spiez****GROSSEN  
ELEKTRO AG**  
Oberlandstrasse 21  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 05 55



# OBERLAND

## RESTAURANT CAFÉ-BAR

Thunstrasse 6, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 00 16

Wir freuen uns, Sie am **Läset-Sunntig**  
und am **Spiez-Märit** bei uns im «Oberland»  
ab **8.00 Uhr** verwöhnen zu dürfen.

**Tagesteller:**  
Suure Mocke  
Kartoffelstock  
Gemüse

**Fam. S. & HP. Liniger und Mitarbeiter**



Genossenschaft Migros Aare

**MIGROS**  
Ein M besser.



Hauptagentur Markus Mani  
Thunstrasse 57, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 56 00



**spiezmoos  
garage ag**

thunstrasse 94 3700 spiez  
telefon 033 654 66 26  
www.spiezmoosgarage.ch

**ihr volvo  
experte**

www.vhsn.ch

**Volkshochschule  
Spiez-Niedersimmental**  
Bahnhofstr. 10, 3700 Spiez

Kursprogramm Wintersemester 2009/10  
erscheint Mitte September



**solberger**

Thunstrasse 18/22 Elektrofachgeschäft  
3700 Spiez Tel. 033 654 43 33



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84

## Wir danken herzlich!

Nur dank der grosszügigen finanziellen und materiellen Unterstützung der Blumenbörse Heimberg mit den Genossenschaffern und Lieferanten wird der Umzug jedes Jahr zu einem farbenfrohen Ereignis. Unserem Dekorationsverantwortlichen gelingt es jedes Jahr wieder viele Helfer zu motivieren, welche die vielen Sträusse und Bouquets zu einem farbigen Gesamtbild komponieren.

Danken möchten wir auch den vielen Vereinen, die unser Fest mittragen. Läset-Sunntig ohne

Umzugsmitwirkende und ohne Festwirtschaften wäre eine traurige Festgemeinde. Danken wollen wir auch dem Gewerbe von Spiez und der Gemeinde für die tolle Unterstützung.

Danken möchten wir auch Ihnen für den Besuch an unserem Umzug, am Rahmenprogramm oder in einer der vielen Festwirtschaften. Nur dank all den vielen Besuchern gibt es den Läset-Sunntig in unserem Dorf!

Das Läset-Sunntig-Organisationskomitee

## Festabzeichen 2009

Für Fr. 5.– erhalten Sie das **obligatorische Abzeichen vom Läset-Sunntig 2009**.

Sichern Sie sich Ihr Abzeichen bereits im Vorverkauf. In diversen Geschäften von Spiez und Umgebung sind die Abzeichen bereits erhältlich.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Am Läset-Sunntig werden die Festabzeichen durch die Senioren des FC Spiez und Mitglieder des Handballclubs Spiez verkauft. Der Vorstand dankt ihnen herzlich für den Einsatz.



## Anmeldung für das Jassturnier Spass-Bar «Susigä Griäch»

**Anmeldeschluss: Freitag, 25. September 2009**

Regeln: Wie beim Saujass werden die Teams ausgelost. Jeder Spieler verteilt das Spiel zweimal. Startgeld: Fr. 20.–, jeder Teilnehmer erhält ein Raclette inkl. Getränk (Bier / 1dl Wein).

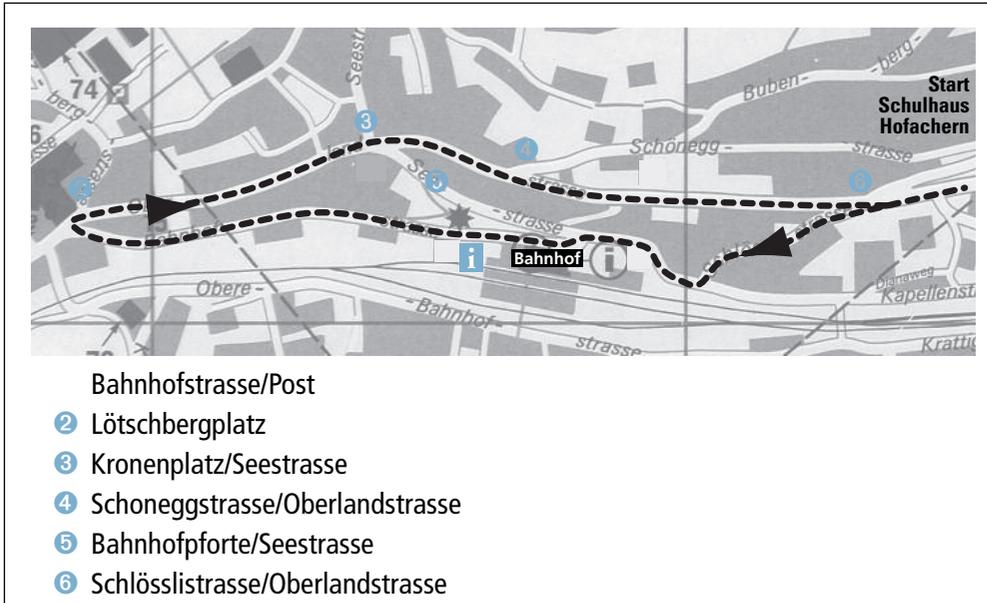
**Anmeldung an Bruno Baumgartner, Mösliweg 4, 3700 Spiez**

**Anmeldetalon**

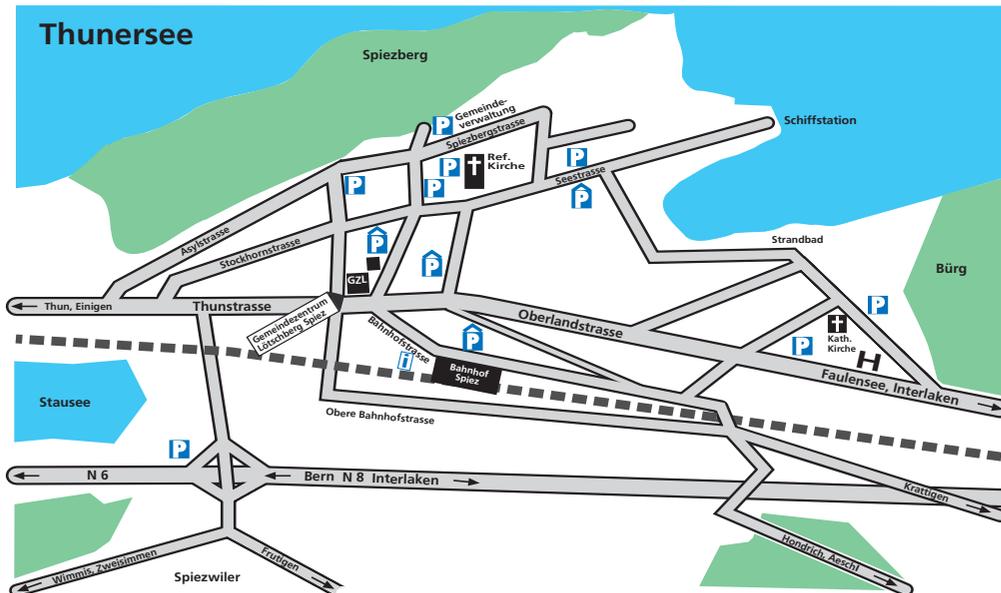
Name/Vorname

Tel.

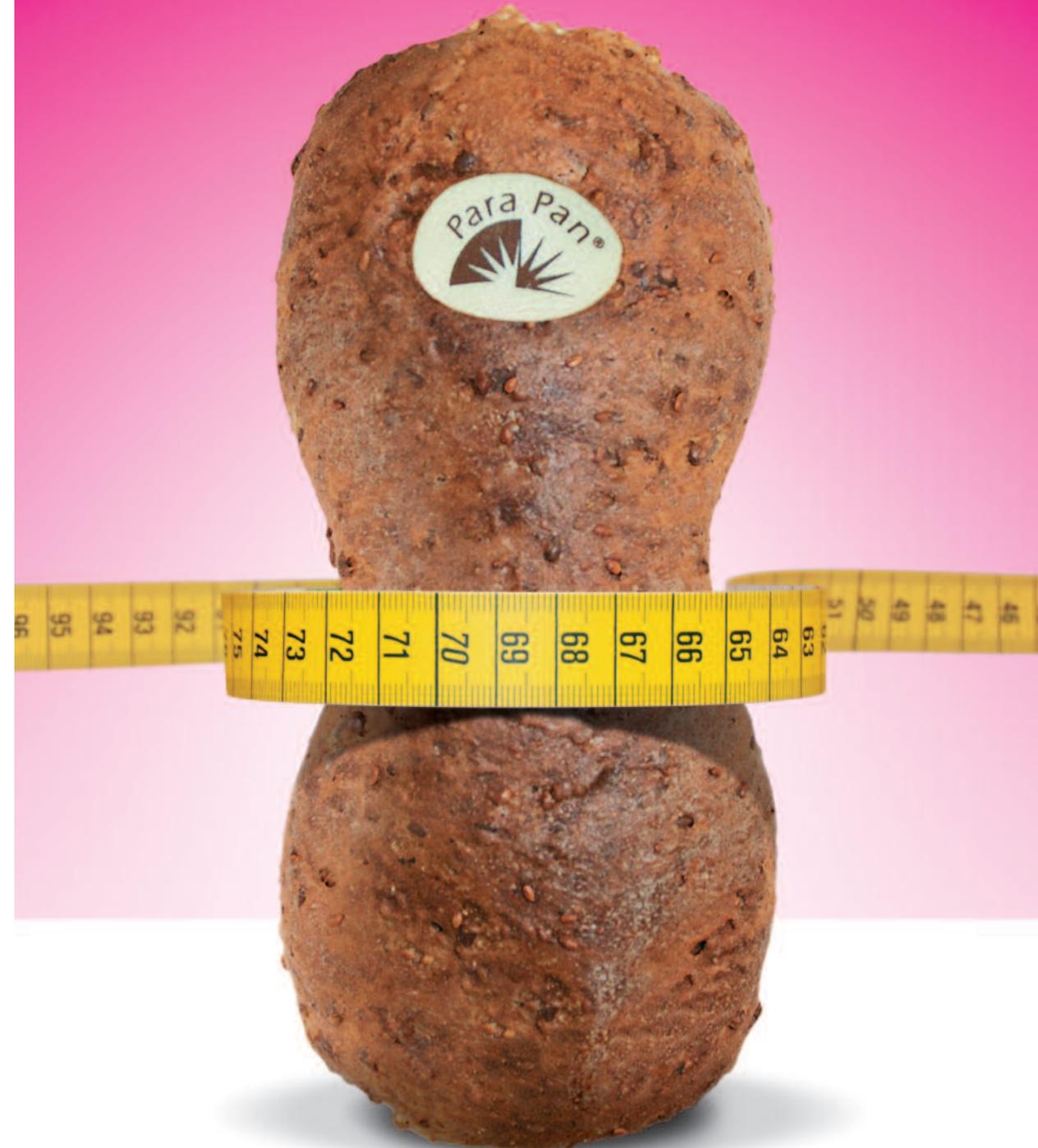
## Umzugsplan Spiez | Kassa-Standorte



## Parkplätze in der Nähe des Festgeländes



## Messbare Erfolge



# Umfang verlieren – aber richtig!

40 JAHRE

Wer abnehmen will, verliert nicht nur an Gewicht, sondern auch an Umfang. Doch abnehmen ist nicht gleich nichts essen. Der Körper braucht Nahrung, um gesund zu bleiben und er braucht Brennstoffe, um seinen Verbrennungsapparat in Schwung zu halten. ParaMediForm, das Institut für Gesundheit und Wohlbefinden, entwickelte eine Ernährungsmethode, die es Ihnen erlaubt, gut und genügend zu essen – während Ihr Körper überflüssige Kilos abbaut und gleichzeitig an Umfang verliert. Dabei wird besonders auf ausgewogene und gesunde Ernährung geachtet. In diesem Zusammenhang setzte sich ParaMediForm mit der Schweizer Brotkultur auseinander und entwickelte ein eigenes Brot: ParaPan, ein knuspriges und geschmackvolles Vollkornbrot, das aufgrund seiner Nährstoffe sehr bekömmlich ist und die Verdauung anregt. Das ballaststoffreiche ParaPan wird nur von lizenzierten Bäckereien hergestellt. Mehr Infos finden Sie auf [www.paramediform.ch](http://www.paramediform.ch).

**-26 kg**



Daniela Bruno, Herzogenbuchsee

**-19,6 kg**



Marty Patrick, Leuk

**Wir freuen uns, auch Ihnen zu Ihrem Wohlfühlgewicht zu verhelfen!  
Ein erstes persönliches Gespräch ist kostenlos und unverbindlich.  
Melden Sie sich noch heute an!**

Spiez

Visp

[www.paramediform.ch](http://www.paramediform.ch)

**ParaMediForm**  
Institut für Gesundheit  
und Wohlbefinden



Mal gewinnen die einen, mal die andern.

Darum ist jedes Spiel spannend. Wobei gewinnen mehr Freude macht als verlieren. Aber wenn keiner verliert, gewinnt auch keiner. **1to1 energy: Wir sorgen für Spannung.**

[www.1to1energy.ch](http://www.1to1energy.ch)

Energie mit Intelligenz

**1to1**  
energy

BKW FMB Energie AG, Regionalvertretung Spiez

 033 655 66 55  
barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Service macht den Unterschied

Beratung, Verkauf, Reparaturservice  
Lieferung, Einbau, Installation  
und Vorführung.



**Miele**  
PARTNER

 **Electrolux**  
Service Partner

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG  
Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ barben.ch ♦ info@barben.ch